



**CASTELLI  
SITI ARCHEOLOGICI  
MUSEI  
SEDI ESPOSITIVE**

CHÂTEAUX  
SITES ARCHÉOLOGIQUES  
MUSÉES

LIEUX D'EXPOSITION

CASTLES  
ARCHAEOLOGICAL SITES  
MUSEUMS  
EXHIBITIONS

**VALLE D'AOSTA HERITAGE**



**VALLE D'AOSTA  
MONTAGNE DI CULTURA**

VALLÉE D'AOSTE  
MONTAGNES ET CULTURE

AOSTA VALLEY  
MOUNTAINS OF CULTURE





Valle d'Aosta, una terra di montagna dove sin dall'epoca preistorica transitano genti, mezzi, animali e merci che qui si sono incontrati e scontrati, generando nel corso dei millenni scambi forieri di una continua crescita culturale. In questa regione "crocevia" tra Italia, Francia e Svizzera, il corso della Storia ha composto un ricco e variegato patrimonio culturale che parte dal Mesolitico, percorre le Età del Rame, del Bronzo e del Ferro, arriva all'epoca romana e al Medioevo, fino a svilupparsi per tutta l'epoca moderna. Dalle imponenti strutture megalitiche alle misteriose incisioni rupestri; dagli sfuggenti Salassi alla fulgida colonia di *Augusta Prætoria* la cui fondazione, nel 25 a.C., segnò l'avvio della romanizzazione del territorio; dai multiformi scenari tardo-antichi, fino alla nuova era "di Mezzo" che ha trapuntato la valle di castelli, torri e campanili. Dal cortile pentagonale del castello di Fénis, all'emblematica Fontana del Melograno e alle colte atmosfere del castello di Issogne; dal possente scalone in pietra ad archi rampanti della fortezza di Verrès, al trionfo dell'immaginario medievale del castello Sarrion de La Tour fatto di strane creature, esseri grotteschi e animali fantastici. Dagli inusuali decori venatori del castello Reale di Sarre, alle ricercatezze eclettiche del fiabesco castel Savoia a Gressoney-Saint-Jean, fino alle quattro possenti torri del castello di Aymavilles, che si innalzano tra i vigneti disegnando una dimora medievale e barocca, dal fascino insolito. Un viaggio nel tempo, sospesi tra storia e cultura, circondati da un paesaggio dove l'incantesimo esiste davvero!

La Vallée d'Aoste : une terre de montagne où passent voyageurs, moyens de transport, animaux et marchandises, qui s'y croisent, s'y rencontrent ou s'y affrontent depuis l'époque préhistorique, générant au fil des millénaires des échanges porteurs d'un essor culturel qui se perpétue. À ce carrefour entre l'Italie, la France et la Suisse, l'histoire a composé un patrimoine culturel très varié, qui s'est enrichi du Mésolithique à toute l'époque moderne, en passant par les Âges du cuivre, du bronze et du fer, puis par l'époque romaine et le Moyen-Âge. Une histoire marquée par d'imposantes structures mégalithiques et de mystérieuses gravures rupestres, par les énigmatiques Salasses et la colonie florissante d'*Augusta Praetoria* - dont la fondation en 25 avant J.-C. marqua le début de la romanisation du territoire - et par les différents visages de l'Antiquité tardive, ainsi que par le Moyen-Âge, qui a disséminé châteaux, tours et clochers dans toute la vallée. Et que dire de la cour pentagonale du château de Fénis, de la célèbre fontaine du grenadier et du cadre empreint de savoir du château d'Issogne, de l'imposant escalier de pierre à arcs rampants de la forteresse de Verrès ou du triomphe de l'imaginaire médiéval du château Sarrion de La Tour, avec ses créatures étranges, ses êtres grotesques et ses animaux fantastiques ? Sans compter les surprenantes décorations liées à la chasse du château royal de Sarre, les détails éclectiques du décor de conte de fées de Castel Savoia, à Gressoney-Saint-Jean, et les quatre tours monumentales du château d'Aymavilles, qui se dressent au beau milieu des vignes et confèrent à cette demeure un charme insolite, à la fois médiéval et baroque. La Vallée d'Aoste : un voyage à travers le temps, entre histoire et culture, au cœur d'un paysage véritablement ensorcelant, où la magie existe vraiment !

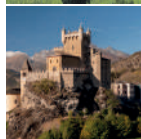
Aosta Valley, a mountainous region which people, vehicles, animals and goods have been passing through since prehistoric times, meeting and clashing, and giving birth to exchanges which were and continue to be, even today, harbingers of cultural development. In this region, a "crossroads" between Italy, France and Switzerland, the course of history has created a rich and varied cultural heritage starting from the Mesolithic, taking in the Copper, Bronze and Iron Ages, through the Roman Age and the Middle Ages, continuing to evolve through the early modern age. From the imposing Megalithic structures to the mysterious rock engravings; from the mysterious Salassi to the wonderful settlement of *Augusta Praetoria*, whose foundation, in 25 BCE, signalled the beginning of the Romanisation of the area; from the manifold changes spanning from late antiquity through to the Middle Ages, peppering the valley with castles, towers, and bell towers. From the pentagonal courtyard of Fénis Castle to the iconic pomegranate-tree-shaped fountain and refined ambience of Issogne Castle; from the mighty stone staircase at the fortress in Verres with its flying buttresses to the triumph of medieval imagery, made up of strange creatures, grotesque figures and wondrous animals, of Sarrion de La Tour Castle. From the unusual hunting decorations of Sarre Royal Castle to the eclectic elegance of Savoy Castle in Gressoney-Saint-Jean, not to mention the four mighty towers of Aymavilles Castle rising impressively above the vineyards, a splendid image of a stately residence of extraordinary charm, at the same time both Medieval and Baroque. A journey through time, suspended between history and culture, surrounded by a truly enchanting landscape!

# INDICE

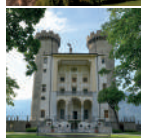
## INDEX



**CHÂTEAU SARRION  
DE LA TOUR** 10



**CASTELLO  
DI SAINT-PIERRE** 11



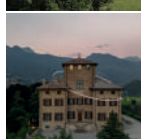
**CHÂTEAU  
D'AYMAVILLES** 12



**CASTELLO REALE  
DI SARRE** 13



**CHÂTEAU  
DE FÉNIS** 14



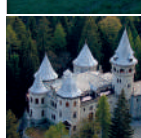
**CASTELLO  
GAMBA** 15



**CHÂTEAU DE  
VERRÈS** 16



**CHÂTEAU  
D'ISSOGNE** 17

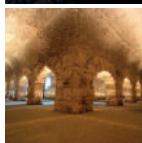


**CASTEL  
SAVOIA** 18



**AREA  
MEGALITICA**

21



**CRIPTOPORTICO  
FORENSE**

22



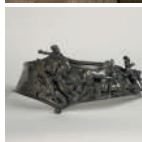
**TEATRO  
ROMANO**

23



**CHIESA  
PALEOCRISTIANA  
DI SAN LORENZO**

24



**MAR-MUSEO  
ARCHEOLOGICO  
REGIONALE**

25



**VILLA ROMANA  
DELLA  
CONSOLATA**

26



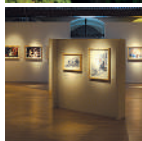
**AREA FUNERARIA  
FUORI PORTA  
DECUMANA**

27



**PONTE-ACQUEDOTTO  
DI PONT-D'ÆL**

29



**SEDI  
ESPOSITIVE**

30

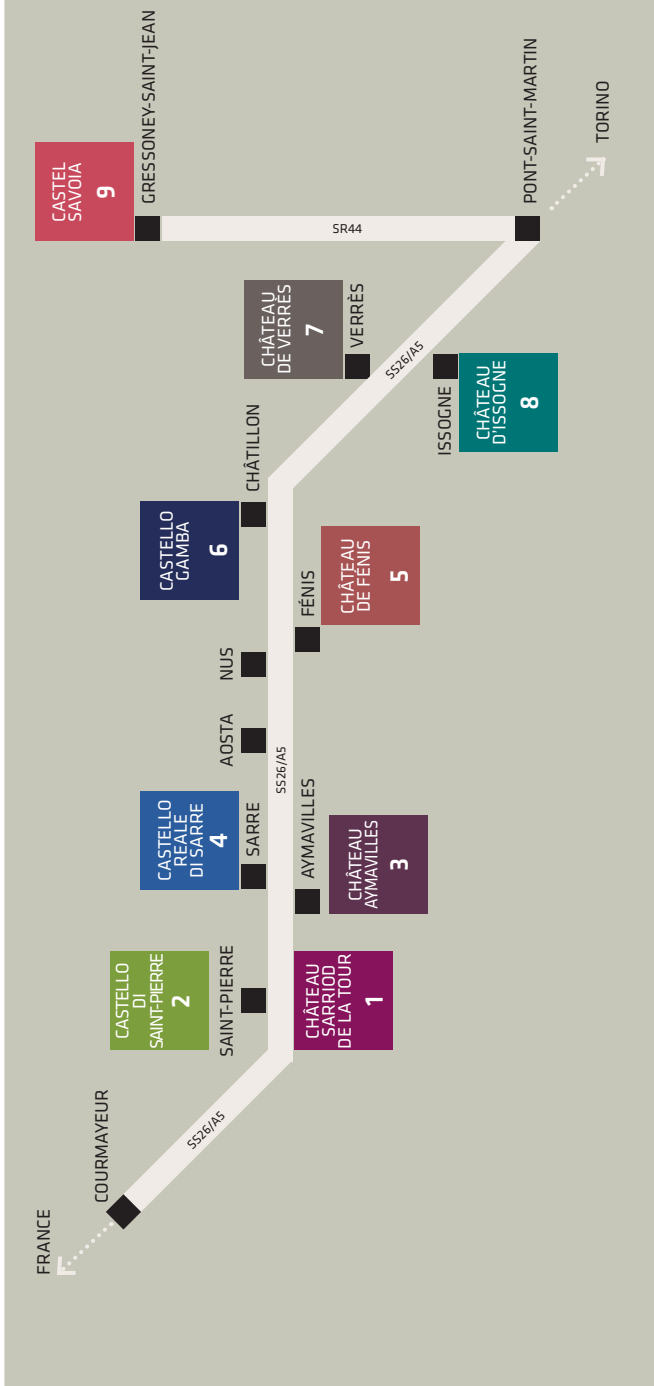


CASTELLI  
CHÂTEAUX  
CASTLES





# VALLE D'AOSTA MAP





1

## CHÂTEAU SARRIOD DE LA TOUR

SAINT-PIERRE

Labirintico scrigno di arte e di storia



SAINT-PIERRE  
Rue du Petit-St-Bernard  
T +39 0165 904689

● Inquieto e bizzarro, grottesco e irriverente, tutto l'immaginario fantastico dell'uomo medievale vive nella Sala delle Teste, uno dei più originali capolavori dell'intaglio ligneo profano del Quattrocento.

● Inquiétant et bizarre, grotesque et irrévérencieux, tout l'imaginaire fantastique de l'homme du Moyen-Âge se retrouve dans les ornements de la Salle des Têtes, l'un des chefs-d'œuvre les plus originaux de la sculpture sur bois profane du XV<sup>e</sup> siècle.



● Unusual and bizarre, grotesque and irreverent, all the fantastic medieval man imaginary comes to life in the Hall of Heads, one of the most original masterpieces of profane wood-carving of the 15<sup>th</sup> century.





2

## CASTELLO DI SAINT-PIERRE

SAINT-PIERRE

Museo regionale di scienze naturali Efisio Noussan



SAINT-PIERRE  
Loc. Tâche, 5  
Tel. +39 0165 95 931

● Il Museo di Scienze naturali, nella sua sede espositiva del Castello di Saint-Pierre, propone un viaggio nella storia dell'edificio e nella natura valdostana, un'esperienza di visita emozionale alla scoperta dell'affascinante mondo delle scienze naturali.

● Le Musée des sciences naturelles, dans son siège expositif du Château de Saint-Pierre, propose un voyage à travers l'histoire du bâtiment et la nature de la Vallée d'Aoste, une visite émotionnelle à la découverte du monde fascinant des sciences naturelles.



● The Museum of Natural Sciences, in its exhibition venue of Saint-Pierre Castle, offers a journey through the history of the building and the nature of the Aosta Valley, an emotional visit to discover the fascinating world of natural sciences.





3

## CHÂTEAU D'AYMAVILLES

AYMAVILLES

Museo dell'Ottocento



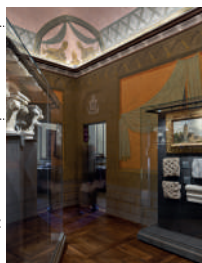
AYMAVILLES  
Loc. Castello, 1  
T +39 0165 906040

● L'originale impostazione architettonica del castello crea un certo disorientamento: fortezza medievale o dimora barocca?

In realtà è molto di più. Sale con decorazioni ottocentesche ospitano un'eterogenea collezione valdostana, quella dell'*Académie Saint-Anselme*, nata nel 1855.

● La structure architecturale originale du château peut paraître déconcertante: est-ce une forteresse médiévale ou une demeure baroque ?

En réalité, il est beaucoup plus que cela. Ses salles, aux décors du XIX<sup>e</sup> siècle, accueillent une collection valdôtaine hétérogène, celle de l'*Académie Saint-Anselme*, fondée en 1855.



● The original architectural design of the castle creates a certain confusion: medieval fortress or baroque mansion?

In reality it is much more. Rooms with 19<sup>th</sup> century decorations house a heterogeneous Aosta Valley collection, that of the *Académie Saint-Anselme*, founded in 1855.





4

## CASTELLO REALE DI SARRE

SARRE

Dalle cacce reali al Parco Nazionale del Gran Paradiso



SARRE  
Loc. Lalex  
T +39 0165 257539

● Il primo re d'Italia Vittorio Emanuele II di Savoia l'aveva scelto come residenza di caccia prediletta. Il Salone dei Trofei e l'adiacente Galleria sono uno straordinario omaggio alla sua passione venatoria, trasformata in arte decorativa.

● Le premier roi d'Italie Victor-Emmanuel II en avait fait sa résidence de chasse favorite. Le Salon des Trophées et la Galerie adjacente constituent un hommage extraordinaire à sa passion pour la chasse, qui se transforme ici en art de la décoration.



● The first king of Italy Vittorio Emanuele II turned it into his favourite hunting lodge. The Hall of Trophies and the adjacent Gallery are an extraordinary tribute to his passion for hunting, turned into a decorative art.





5

## CHÂTEAU DE FÉNIS

FÉNIS

Trionfo medievale



FÉNIS  
Loc. Chez-Sapin  
T +39 0165 764263



● È proprio quello che ci immaginiamo quando pensiamo a un castello del Medioevo: torri, torrette e mura merlate bucate da feritoie. Il suo ciclo di pitture, tra i più famosi del nord Italia, vi porterà nel raffinato mondo cortese del Gotico internazionale, popolato di dame e di cavalieri.

● C'est le château du Moyen-Âge, exactement comme on l'imagine : tours, tourelles et murs crénelés, munis de meurtrières. Son cycle de peintures – l'un des plus connus du nord de l'Italie – vous entraînera dans le monde courtois et raffiné du Gothique international, peuplé de dames et de chevaliers.

● The perfect medieval castle, the way everyone fancies it: towers, turrets and crenellated walls with arrowslits. A series of paintings by the most famous Northern Italian artists leads you into the refined courtly world of the International Gothic, populated with ladies and knights.





6

## CASTELLO GAMBA

CHÂTILLON

Museo di arte moderna  
e contemporanea



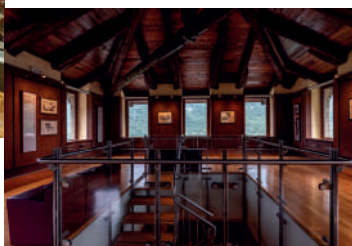
CHÂTILLON  
Loc. Crêt-de-Breil  
T +39.0166 563252

● Sembra un arcigno castello feudale, in realtà è una confortevole dimora fatta costruire per amore di una giovane sposa. Per chi lo visita ha in serbo non solo collezioni d'arte moderna e contemporanea, ma anche un panorama mozzafiato a 360° sulla Valle.

● Malgré son aspect de sévère château féodal, c'est une confortable demeure, construite par amour pour une jeune épouse. Les visiteurs peuvent y découvrir non seulement des collections d'art moderne et contemporain, mais aussi un panorama époustouflant de la Vallée, à 360°.



● Though it may look like a grim feudal castle, it is a comfortable modern house built out of love for a young bride. Its visitors will not only discover a collection of modern and contemporary art, but also a breathtaking 360° view of the valley.





7

## CHÂTEAU DE VERRÈS

VERRÈS

La poderosa fortezza di Casa Challant



VERRÈS  
Loc. Château  
T +39 0125 929067

● Un cubo di pietra che fonde, nella perfezione essenziale della forma, la strategia militare di una fortezza e le raffinatezze architettoniche di una dimora principesca. Ogni anno i saloni del castello si rianimano per l'arrivo dei personaggi del Carnevale storico di Verrès.

● Un cube de pierre qui unit, dans la perfection essentielle de sa forme, la stratégie militaire d'une forteresse et le raffinement architectural d'une demeure princière. Chaque année, les grandes salles du château s'animent à nouveau grâce aux personnages du Carnaval historique de Verrès.



● The essential perfection of its stone cube shape withholds both the strategy of a military fortress and the architectural refinements of a princely residence. Each year the halls of the castle welcome the characters of the traditional Verrès Carnival.







8

## CHÂTEAU D'ISSOGNE

ISSOGNE

La raffinata dimora di Giorgio di Challant



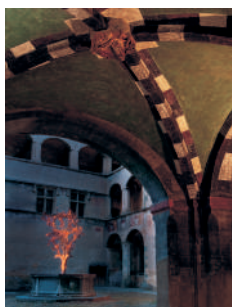
ISSOGNE  
Piazza Castello  
T +39 0125 929373

● Non per niente lo chiamavano “il castello dei Sogni”: con i suoi straordinari affreschi e i sontuosi arredi racchiude il sogno di un mondo sospeso tra gli ultimi splendori di un Medioevo al tramonto e le classiche raffinatezze di un Rinascimento appena nato.

● Le « château des rêves », comme on l'appelait, à juste titre : ses fresques extraordinaires et ses décors somptueux illustrent le rêve d'un monde partagé entre les dernières splendeurs d'un Moyen-Âge finissant et le raffinement classique des débuts de la Renaissance.



● It's no wonder that it was called “the dream castle”: with its remarkable frescoes and sumptuous furnishings, it stands as the perfect illustration of a dream-world, half-way through the end of the Middle Ages and the budding Renaissance.





9

## CASTEL SAVOIA

La fiabesca residenza estiva della Regina Margherita

GRESSONEY SAINT-JEAN



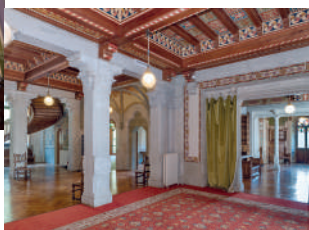
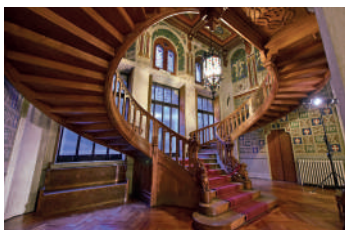
GRESSONEY-SAINT-JEAN  
Loc. Belvedere  
T +39 0125 355396

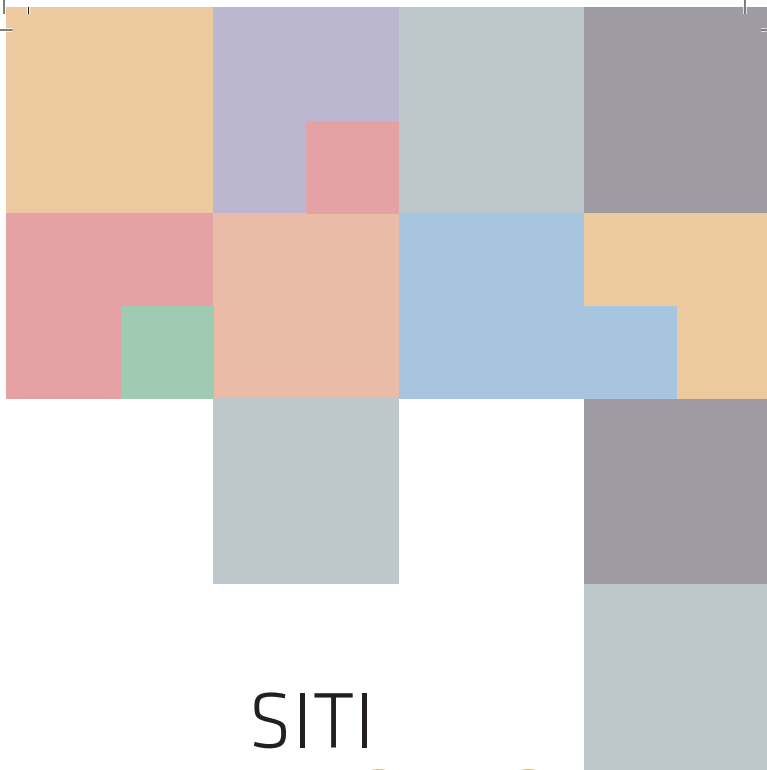
● Come nelle favole, le sue bianche torrette aguzze sbucano dal fitto del bosco. La fiaba continua all'interno, in un bizzarro intreccio tra Art Nouveau e Neogotico, dove dominano le margherite, in omaggio alla Regina Margherita di Savoia per cui il castello fu costruito.

● Comme dans un conte de fées, ses tourelles blanches et pointues surgissent du bois touffu. La fable continue à l'intérieur, avec un mélange bizarre d'art nouveau et de néogothique et, partout, des marguerites : un hommage à la reine Marguerite de Savoie pour qui le château a été construit.



● As in fairy tales, its sharp white turrets rise above the thick woods. The fairytale continues inside, where you can find a bizarre mix of Art Nouveau and Neo-Gothic, with daisies everywhere, in honour of the queen Margherita of Savoy for whom the castle was built.





SITI

SITES

SITES







1

## AREA MEGALITICA

AOSTA

Viaggio alle origini



AOSTA  
C.so Saint-Martin-de-Corléans 258  
T +39 0165 552420

● L'Area Megalitica di Saint-Martin-de-Corléans offre al visitatore un emozionante viaggio nel tempo, dal Neolitico all'Età del Ferro, rivelando straordinarie vestigia: arature sacre, stele antropomorfe di sorprendente bellezza, imponenti tombe megalitiche e il maestoso dolmen che si erge al centro degli scavi.

● Grâce à ses remarquables vestiges – labours sacrés, magnifiques stèles anthropomorphes, tombes mégalithiques et un grand dolmen au centre des fouilles – l'Aire Mégalithique de Saint-Martin-de-Corléans propose au public un voyage dans le temps, du Néolithique à l'Âge du fer.

● The Saint-Martin-de-Corléans Megalithic Area takes the visitor on a journey through time from the Neolithic to the Iron Age, revealing outstanding remains: sacred ploughing, beautiful anthropomorphic steles, majestic megalithic tombs and the great dolmen standing at the centre of the excavations.





2

## CRIPTOPORTICO FORENSE

AOSTA

Uno spazio sotterraneo tra luci e ombre



AOSTA  
Piazza Giovanni XXIII  
T +39 335 7981505

● Tra le testimonianze archeologiche romane meglio conservate, il Criptoportico è uno spazio architettonico di grande suggestione visiva. Si tratta di un edificio seminterrato a forma di ferro di cavallo squadrato, che delimitava l'area sacra del Foro di *Augusta Prætoria*.

● Monument particulièrement suggestif, le Criptoportique est l'un des témoignages les mieux conservés de l'époque romaine. Il s'agit d'un édifice semi-enterré et presque quadrangulaire, qui entourait l'aire sacrée du Forum d'*Augusta Prætoria*.



● Among the best preserved archaeological vestigia from the Roman era, the Cryptoporticus is a stunning architectural space. Once, this partly underground building, shaped like a squared horseshoe, surrounded the sacred area of the *Augusta Prætoria* Forum.



3

## TEATRO ROMANO

AOSTA

Uno spettacolo senza tempo



AOSTA  
Via Porta Prætorìa 1  
T +39 331 1491462

● Con la sua imponente facciata meridionale alta 22 metri, la cavea semicircolare e le fondamenta del muro che fungeva da fondale della scena, il teatro è uno dei capolavori più significativi dell'architettura provinciale romana dell'Alto Impero.

● Avec les 22 mètres de haut de sa façade sud, sa cavea en demi-cercle et les fondations du mur de son fond de scène, ce théâtre est l'un des chefs-d'œuvre les plus remarquables de l'architecture provinciale romaine du Haut Empire.

● With its 22 m high southern façade, its semicircular cavea and the foundations of the stage backwall, the theatre is one of the most significant masterpieces of Roman provincial architecture from the High Empire.





## CHIESA PALEOCRISTIANA DI SAN LORENZO

AOSTA

La basilica nascosta



AOSTA  
Via Sant'Orso  
T +39 349 6429216

- La piccola chiesa sconsacrata custodisce nel sottosuolo i resti del primitivo edificio funerario paleocristiano del V secolo, a pianta cruciforme e di numerose sepolture, tra cui quelle dei primi vescovi della diocesi aostana.
- La petite église désacralisée abrite dans son sous-sol les vestiges d'un premier édifice funéraire paléochrétien du V<sup>e</sup> siècle, au plan en forme de croix, où ont été découvertes de nombreuses sépultures, dont celles des premiers évêques d'Aoste.
- Under the little deconsecrated church lies a primitive early-Christian funerary cross-shaped church of the 5<sup>th</sup> century with several graves, including those of the first bishops of the Aosta diocese.







5

## MAR-MUSEO ARCHEOLOGICO REGIONALE AOSTA

Un “tuffo” di oltre 5000 anni di storia



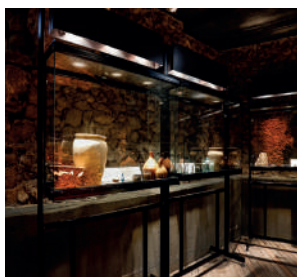
AOSTA  
Piazza Roncas 12  
T +39 0165 275902

● Nel museo sono esposti straordinari capolavori dell'antichità, oltre a oggetti della quotidianità che spaziano dal VIII millennio a.C. al Medioevo. Scenografie allestitive e esperienze tattili ne amplificano la fruibilità.

● Le parcours de visite présente des chefs-d'oeuvre de l'Antiquité, mais aussi des vestiges liés à la vie quotidienne, et ce, du VIII<sup>e</sup> millénaire avant J.-C. au Moyen-Âge. Reconstitutions et copies tactiles en font un musée accessible à tous.



● The exhibition path shows some archaeological masterpieces as well as daily life objects from the 8<sup>th</sup> millennium BC until the Middle Ages. This museum is equipped with tactile tools, reconstruction sets and a path for visually-impaired people.





## VILLA ROMANA DELLA CONSOLATA

AOSTA

Una dimora fuori città



AOSTA  
Via Grand Tournalin 2  
T +39 0165 066876  
+39 0165 231665

- Risale al tardo I secolo a.C. la grande villa urbano-rustica, con ambienti disposti intorno a un atrio centrale, di cui oggi è possibile osservare l'antico impianto ornato da pavimenti a mosaico.

- Construite autour d'un atrium, cette grande villa « urbaine et rurale », dont il est possible d'observer l'ancienne structure et certains sols décorés de mosaïques, date de la fin du I<sup>er</sup> siècle av. J.-C.



- Dating from the late 1<sup>st</sup> century BC, this urban-rural villa is built around a central open atrium. Among the most interesting items, currently visible are some floor mosaics.





## AREA FUNERARIA FUORI PORTA DECUMANA

AOSTA

Una necropoli di Aosta romana



AOSTA  
C.so Battaglione Aosta 10  
T +39 0165 275911

● Un'importante necropoli di epoca romana ricca di sepolture che mostra i resti di tre mausolei eretti nel IV secolo, sorta lungo la strada che conduceva ai valichi e alle terre d'Oltralpe.

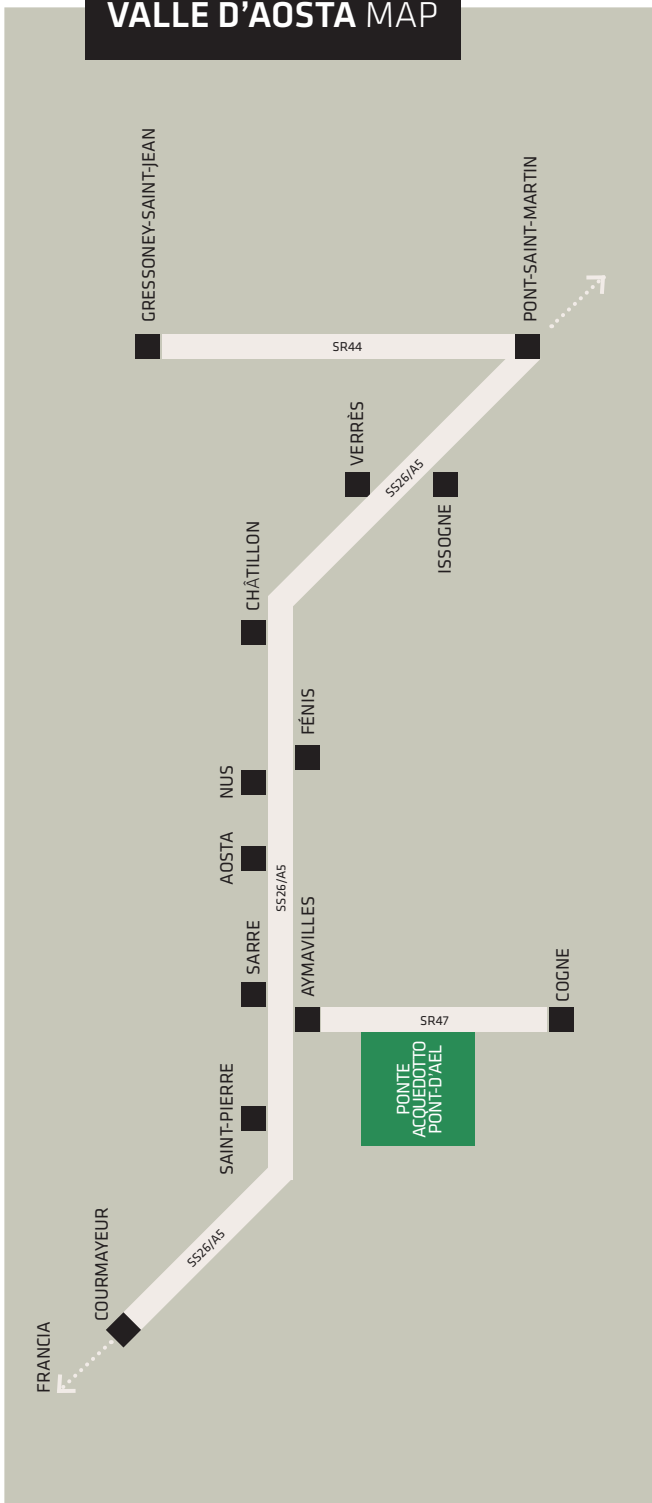
● Située le long de la route qui menait vers les cols alpins, cette importante nécropole romaine, riche de sépultures, abrite les vestiges de trois mausolées construits au IV<sup>e</sup> siècle.



● An important Roman necropolis, built along the road leading to the mountain passes and showing a large number of graves, along with the remains of three mausoleums dating back to the 4<sup>th</sup> century.



# VALLE D'AOSTA MAP





## PONTE-ACQUEDOTTO DI PONT-D'ÆL

AYMAVILLES

Un capolavoro dell'ingegneria romana

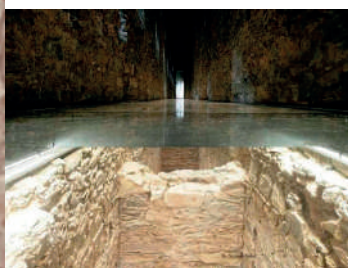
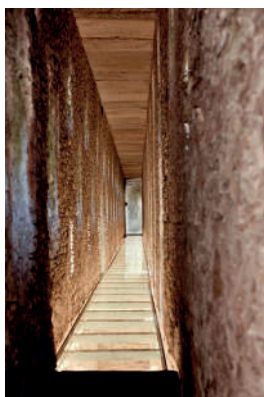


AYMAVILLES  
Loc. Le Pont-d'Ael  
T+39 0165 902252

● Un meraviglioso esempio della perizia ingegneristica dei Romani datato al 3 a.C.: un ponte-acquedotto a un'unica arcata, lungo più di 50 m e alto 56, con un duplice passaggio, superiore scoperto per l'acqua e inferiore coperto per uomini e animali.

● Ce remarquable exemple de génie civil romain (datant de l'an 3 avant J.-C.) mesure plus de 50 m de long. Son arche unique, de 56 m de hauteur, abrite un passage couvert pour les hommes et les animaux, au-dessous de la conduite d'eau.

● Dating back to 3 BC, this single arch bridge is a wonderful example of Roman engineering expertise. A stone bridge-aqueduct measuring more than 50 m long and 56 m high with a double passage: the open air upper one for the water and the lower one for people and animals.



# SEDI ESPOSITIVE LIEUX D'EXPOSITION EXHIBITIONS

## MUSEO ARCHEOLOGICO REGIONALE

AOSTA  
Piazza Roncas 12  
T +39 0165 275902



## CENTRO SAINT-BÉNIN

AOSTA  
Via B. Festaz 27  
T +39 0165 272687



## HÔTEL DES ÉTATS

AOSTA  
Piazza É. Chanoux 8  
T +39 0165 300552



## CHIESA DI SAN LORENZO

AOSTA  
Via Sant'Orso  
T +39 0165 238127







VALLE D'AOSTA  
HERITAGE

[valledaostaheritage.com](http://valledaostaheritage.com)  
[beniculturali@regione.vda.it](mailto:beniculturali@regione.vda.it)